OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

2020KO MAIATZAREN 21ean EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO ORDINARIO CELEBRADO EL 21 DE MAYO DE 2020.

Olaberrian, 2020ko maiatzaren 21ean, arratsaldeko 18:00ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira alkatea den Jokin Garmendia Asurabarrena, Maider Agirre Mugika (O.E.O),Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Nerea Castaño Irazola (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Aitor Urkiola Ugartemendia (EH-BILDU) eta Pedro José Jauregui García (EH-BILDU)zinegotziak.

En Olaberria, a 21 de mayo de 2020, siendo las 18:00 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena y los concejales, Maider Agirre Mugika (O.E.O), Irene Irastorza Asurabarrena (O.E.O), Nerea Castaño Irazola (O.E.O) Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Aitor Urkiola Ugartemendia (EH-BILDU) y Pedro José Jauregui García (EH-BILDU)

Bertan dago eta fede ematen du Iñaki Alonso Antolin Idazkari Kontu-hartzaileak.

Asiste y da fe del acto el Secretario-Interventor Iñaki Alonso Antolin.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, Udalbatzak gai-zerrendako lehen gaia aztertzeari ekin dio.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria se pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

AURREKO BILKURATAKO AKTEEN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.

- 2020ko urtarrilaren 29an ospatutako Ohiko Osoko Bilkurari dagokion Akta.

Bozketa egin ondoren, akta hau aho batez onartu da. Hala ere, honako akats hau zuzentzea erabaki da: galdera-erreguak puntuan, Aitor Urkiola zinegotziaren esku-hartzean ez da haren zati bat aipatu, zehazki bere hitzaldiaren azken folioa. Hori dela eta, akta horretan sartzea erabaki da.

APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LASESION ANTERIOR.

- Acta correspondiente al Pleno Ordinario de 27 de marzo de 2020.

Tras efectuar la votación, este acta resulta aprobada por unanimidad. No obstante se acuerda subsanar el error siguiente: En el punto de ruegos y preguntas, en la intervención del concejal Aitor Urkiola se ha omitido parte de la misma, en concreto el último folio de su intervención, por lo que se acuerda su inclusión en dicha acta.

ALKATETZAKO GAIAK

TEMAS DE ALCALDÍA

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Alkatetza ebazpenen berri ematea.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 64/2020tik 95/2020 bitartera.

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

El Sr. Alcalde informa de que se dio cuenta en las pasadas comisiones informativas de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 64/2020 al 95/2020.

Los corporativos quedan al corriente.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.

Hauek dira Osoko Bilkurara aurkezten diren fakturak, bere onarpenerako:

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.

Estas son las facturas que se presentan al Pleno para su aprobación:

ZKIA	IZENA	AZALPENA	KOPURUA
1	ZEZILIO-ENEA	ASTE KULTURALA	3.300,00 €
2	SOTO SEGURIDAD	UDALETXEKO ATEAK	9.994,50 €
3	GIPUZKAKO URAK	UR KONTSUMOA	56.199,76€
4	GIPUZKAKO URAK	UR KONTSUMOA	59.550,05€
5	IZFE	KOSTO INFORMATIKOAK	5.889,43 €
6	GIPUZKAKO URAK	UR KONTSUMOA	12.789,27 €
7	ARKI	CARI DE LA CRUZ ARGITERIA	47.522,75 €
8	P3RSEUS S.L.	DATU BABESA ZERBITZUA	3.091,74 €
9	CONS. ANTIO	IHURREKO FARMAZIA OBRA	39.447,97 €
10	LIMPIEZAS ABANDO S.L.	GARBIKETA MARTXOA	4.871,93 €
11	LIMPIEZAS ABANDO S.L.	GARBIKETA APIRILA	4.871,93 €
12	SASOI EREIKUNTZAK	ALTUNE BIDEA 2. ZERT.	52.668,96 €
13	CONS. ECHAIDE	UDALETXE ONDOKO ZORUA	16.653,21€
14	SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.	ALTUNE BIDEA LIKIDAZIOA	158.283,21€
15	SASOI ERAIKUNTZAK, S.L.	POSTEAK ALDATU	3.280,38 €

Azken bi fakturak (14. eta 15. zenbakiak) maiatzaren 13ko Batzordearen bileraren ondoren jaso dira Udal honetan, eta, beraz, ez da aldeko irizpenik eman. Horregatik, zerrenda

Las dos últimas facturas (números 14 y 15) han sido recibidas en este Ayuntamiento con posterioridad a la celebración de la Comisión celebrada el dia 13 de mayo, por

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

honetan sartzea proposatzen du, urgentziazko arrazoiengatik. Sarrera hori bozkatu da, eta aho batez onartu da.

lo que no han sido dictaminadas favorablemente en la misma. Por ello propone su inclusión en esta relación por motivos de urgencia. Sometida a votación esta inclusión, resulta aprobada por unanimidad.

Hamabost fakturako zerrenda hau onartzeko proposamena bozkatu da, eta gehiengo osoz onartu da, O.E.O. udal taldeko bost zinegotzien aldeko botoekin EH-Bildu taldeko bi zinegotzien abstentzioarekin.

Se procede a la votación de la propuesta de aprobación de esta relación de quince facturas, resultando aprobadas por mayoría absoluta, con el voto favorable de los cinco concejales del grupo municipal O.E.O. y la abstención de los dos concejales del grupo EH-BILDU.

Diruzaintzaren egoera: informazioa.

Situación de tesorería: información.

Udal-kideei, 2020ko maiatzaren 8ri dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 8 de mayo de 2020.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira Udal eraikinen garbiketa kontratuaren esleipena. **3.478.970,93 euro** ditu.
Udalbatzako kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.478.970,93 euros.**

Los corporativos quedan al corriente.

1-2020 kreditu aldaketaren onarpena, kreditu transferentzia modalitatean.

Aprobación de la modificación de créditos 1-2020, modalidad incporporación de créditos.

Joan zen batzorde informatzailean udal-kideei, prestatutako kreditu transferentziaren proposamenaren inguruan informazioa eman zitzaien:

En la pasada comisión informativa se informó a los corporativos a cerca de la propuesta de transferencia de créditos que se formula:

Kod.	Gastuen partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	1 0000.481.230.00.02 2019	GIZARTEKO DIRULAGUNTZAK	100,00
a	1 0000.226.332.10.06 2019	LIBURUTEGIA	107,08
a	1 0000.421.162.20.01 2019	SASIETA - SOLIDOEN KUDEAKETA %5	365,72

a	1 0000.481.335.00.01 2019	EUSKARAKO DIRULAGUNTZAK	400,00
b	1 0000.601.454.00.01 2018	BASERRI BIDEAK	414,03
b	1 0000.625.333.00.01 2017	KULTUR ALTZARIAK	1.188,10
b	1 0000.211.332.10.01 2019	LUDOTEKA/LIBURUTEGI MANTENIMENDUA	1.285,65
b	1 0000.622.342.00.02 2019	KIROL INSTALAKUNTZEN INBERTSIOA - PADEL	1.500,00
b	1 0000.227.133.00.09 2019	TRAFIKO ISUNEN KUDEAKETA	1.743,22
b	1 0000.421.162.30.01 2019	SASIETA - TRATAMENDUA (%25)	1.828,62
b	1 0000.626.920.00.01 2018	ORDENAGAILU ETA INPRESORAK	2.127,86
b	1 0000.211.459.00.01 2019	BESTELAKO ERAKUNTZA PUBLIKO MANTEN	3.348,00
b	1 0000.623.491.00.02 2017	ERREKALDEKO TB ANTENA	3.569,50
b	1 0000.601.165.00.01 2017	HERRIGUNEKO ARGITERIA	4.077,29
b	1 0000.601.165.00.01 2018	ARRIETA GUNEKO ARGITERIA	4.134,35
b	1 0000.481.230.00.01 2019	HIRUGARREN MUNDURAKO LAGUNTZAK	5.007,10
b	1 0000.227.151.02.07 2019	ITE-EN KUDEAKETA	5.106,20
b	1 0000.421.162.10.01 2019	SASIETA MANKOMUNITATEA - BILKETA %70	5.120,14
b	1 0000.481.323.00.01 2019	HERRI ESKOLAKO GURASO ELKARTEA	6.307,04
b	1 0000.227.920.01.07 2019	LOPD	8.518,40
b	1 0000.210.459.00.01 2019	AZPIEGITURETAKO MANTENIM.	12.221,00
b	1 0000.622.337.10.01 2017	JUBILATUEN LUDOTEKAREN ISOLAMENDUA SATE	13.000,00
b	1 0000.601.153.20.02 2017	IHURRE AUZOKO OBRAK (CARI PARES)	13.967,14
b	1 0000.682.430.00.01 2019	ZEZILIONEA OSTATUAREN LEIHOEN KONPONKETA	14.514,00
b	1 0000.601.133.00.01 2019	IHURRE AUZOAN SEMAFORO FOTO-ROJO	16.273,29
b	1 0000.600.151.00.01 2019	HIGIEZINEN EROSKETA	27.955,78
b	1 0000.601.153.20.03 2019	IHURRE AUZKO OBRAK - 2019	170.087,61
b	1 0000.601.153.21.04 2015	IHURRE AUZOKO AZPIEGITURAK	199.435,24
b	1 0000.601.164.00.01 2019	HILERRIA ETA BIDEA	557.651,05
		TXERTATU BEHARREKO KREDITUAK GUZTIRA	**1.081.353,41**

Hori ikusita eta ados egonik, Udalbatzak aho batez erabaki du:

En vista de la misma y encontrandola conforme, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

BAKARRA: Onarpena ematea 1/2020 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu gehikuntza modalitatean, Udalaren 2020ko aurrekontuaren barruan.

ÚNICO: Aprobar el Expediente de Modificación de Créditos, nº 1/2020 en la modalidad de incorporación de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2020.

2-2020 kreditu aldaketaren onarpena, kreditu transferentzia modalitatean.

Aprobación de la modificación de créditos 2-2020, modalidad de créditos adicionales.

Joan zen batzorde informatzailean udal-kideei, prestatutako kreditu transferentziaren proposamenaren inguruan informazioa eman zitzaien:

En la pasada comisión informativa se informó a los corporativos a cerca de la propuesta de transferencia de créditos que se formula:

Gastuen partida	Azalpena	Kredituak		
		Egungoak	Aldaketak	Behin betikoak
1 0000.601.454.00.01 2020	URBAUNDIKO BIDEA	0,00	50.000,00	50.000,00
	GUZTIRA	0,00	50.000,00	50.000,00

Kod.	Partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 0000.870.000.00.01 2020	DIRUZAINTZAKO GERAKINA - GASTU OROKOR	50.000,00
		FINANTZAKETA GUZTIRA	**50.000,00**

Hori ikusita eta ados egonik, Udalbatzak gehiengo osoz, OEO udal taldeko bost zinegotzien aldeko botoarekin eta EH-Bildu taldeko bi zinegotzien abstentzioarekin, erabaki du:

En vista de la misma y encontrandola conforme, este Ayuntamiento Pleno acuerda por mayoría absoluta, con el voto favorable de los cinco concejales del grupo municipal O.E.O. y la abstención de los dos concejales del grupo EH-BILDU:

LEHENENGO: Hasierako onarpena ematea 2/2020 zenbakidun kreditu-aldaketaren

PRIMERO: Aprobar inicialmente el Expediente de Modificación de Créditos,

espedienteari, kreditu gehigarrien modalitatean, 2020ko ekitaldiari dagokion Udalaren aurrekontuaren barruan.

nº 2/2020 en la modalidad de créditos adiciponales, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2020.

BIGARRENA: Kredituen aldaketa hori jendaurrean jartzea hamabost egun balioduneko epean, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik kontatzen hasita.

SEGUNDO: Acordar la exposición al público de la referida modificación de créditos durante un plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente también hábil de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

3-2020 kredituen aldaketa onartzea, kredituak transferitzeko modalitatea.

Aprobación de la modificación de créditos 3-2020, modalidad de transferencia de créditos.

Aurreko informazio-batzordean, kredituak transferitzeko egiten den proposamenari buruzko informazioa eman zitzaien udalkideei:

En la pasada comisión informativa se informó a los corporativos a cerca de la propuesta de transferencia de créditos que se formula:

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0000.226.337.10.06 2020	JUBILATUEN EKINTZAK	17.500,00	10.000,00	7.500,00
1 0000.226.338.00.06 2020	JAIETAKO GASTUAK	48.500,00	10.000,00	38.500,00
	GUZTIRA	**66.000,00**	**20.000,00**	**46.000,00**

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0000.480.430.00.01 2020	COVID19 - DIRULAGUNTZAK	0,00	20.000,00	20.000,00
	GUZTIRA	**0,00**	**20.000,00**	**20.000,00**

Hori ikusita eta ados egonik, Udalbatzak aho

En vista de la misma y encontrandola

batez erabaki du:

conforme, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

BAKARRA: Onarpena ematea 3/2020 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu transferentziak modalitatean, Udalaren 2020ko aurrekontuaren barruan.

ÚNICO: Aprobar el Expediente de Modificación de Créditos, nº 3/2020 en la modalidad de transferencia de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2020.

Osoko Bilkurari 2019ko gastu-araua ez dela bete jakinarazteari buruzko informazioa, diruzaintzako gerakina sartu delako.

Información relativa a la Comunicación al Pleno del no cumplimiento de la regla de gasto en 2019 por la incorporación del remanente de tesoreria.

Jarraian, idazkari kontu-hartzaileak egindako txostenaren berri eman dio Osoko Bilkurari. Txosten horren arrazoia izan da udal honek ez zuela gastu-araua bete 2019an, diruzaintzako gerakina sartu zelako.

Seguidamente da cuenta al Pleno del informe realizado por el secretario interventor motivado por el no cumplimiento por parte de este Ayuntamiento de la regla de gasto en 2019 por la incorporación del remanente de tesoreria.

1/2013 Foru Arauaren 5. Artikuluak eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak, 2018ko azaroaren 20an egindako batzarraldian onartutako "Gipuzkoako toki entitateek jarraitu beharreko erregelak 2019ko aurrekontuak prestatu, onartu eta gauzatzeko onartzen dituen jarraibidea." ren 3. erregelak ezarritakoaren arabera:

Tal y como establece el art. 5 de la Norma Foral 1/2013 y la regla n.º 3 de la "Instrucción con las reglas que las entidades locales de Gipuzkoa deberán seguir en la elaboración, aprobación y ejecución de los presupuestos del año 2019" aprobadas por el Consejo de Gobierno Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en sesión de 20 de noviembre de 2018, se establece lo siguiente:

Gastuaren araua betetzen ez duten toki entitateek plan ekonomiko-finantzarioa egin beharko dute, gutxienez 2020- 2022 epealdia aurreikusiko duena, eta jarduneko urtean eta hurrengoan egoera zuzenduko dela bermatuko duena. Hala ere, arauaren ez-betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatu bada, planaren ordez, 1/2013 Foru Arauaren 5. artikuluaren hirugarren apartatuan aurreikusitako komunikazioa egin beharko zaio Udalbatzari.

Las entidades locales que no cumplan la regla de gasto deberán formular un plan económico-financiero, que abarcará, como mínimo, el periodo 2020-2022, y que garantice la corrección de la situación en el año en curso y el siguiente. No obstante, en caso de que el incumplimiento de la regla se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, dicho plan se sustituirá por la comunicación

Udal honen egoera hau izanik, idazkari kontu-hartzaileak Udalbatzari jakinarazi dio, eta Udalbatzak horren berri izan du.

PERTSONALA

Olaberriko Udaleko giza baliabideen Plan Estrategikoa onartzeko aldeko erizpena.

Jarraian, Udalbatzari jakinarazi zaio udal honetako administrari R.M.V.C.k erretiro aurreratua eskatu duela 2020ko ekainaren 30rako. Enplegatu publiko hori 1975ean hasi zen udal honetan lanean, eta, hala, bi urtez aurreratu du dagokion erretiro-adina. Era berean, dagokion kalte-ordaina jasotzeko eskatu du.

Olaberriko Udalaren giza baliabideen plan estrategikoaren 4. Artikuluak "erretiro aurreraturako arauak eta zenbatekoak" hurrengoa azartzen du:

Plana indarrean den bitartean, zerbitzu aktiboan dauden eta garai bakoitzean erretiroa hartzeko ohikoa den legezko adina baino bost urte gutxiago beteak dituzten Olaberriko Udaleko langileak kalte-ordainez lagundutako erretiro aurreratuko neurrietara bil daitezke. Baina, horretarako, borondatezko erretiroaren pentsioa jasotzeko gizarte aurreikuspenaren araubidean ezarritako baldintzak bete behar dituzte. Erretirorako eskabidea borondatezko erretiro aurreraturako aurreikusitako eguna baino gutxienez hiru hilabete lehenago egin beharko da, eta indarrean den lan-postuen

al Pleno prevista en el apartado tercero del artículo 5 de la Norma Foral 1/2013.

Siendo este el supuesto en el que se encuentra este Ayuntamiento el Secretario-Interventor realiza esta comunicación al Pleno, quedando éste enterado de la misma.

PERSONAL

Aprobación de la solicitud de jubilación anticipada solicitada por la administrativo de este Ayuntamiento de Olaberria.

Seguidamente se da cuenta la Pleno de que la administrativo de este Ayuntamiento R.M.-V.C. ha solicitado la jubilación anticipada para el 30 de junio de 2.020. Esta empleada pública, que comenzó con su labor en este Ayuntamiento en el año 1975, adelanta así en dos años la edad de jubilación que le corresponde. Asimismo solicita percibir la indemnización correspondiente.

El art. 4 “Reglas y cuantías para la jubilación anticipada” del plan estratégico de recursos humanos del ayuntamiento de Olaberria establece lo siguiente:

Lo/as empleado/as del Ayuntamiento de Olaberria que durante la vigencia del presente plan se encuentren en servicio activo y tengan cumplida la edad resultante de restar cinco años a la edad legal de jubilación ordinaria en cada momento, podrán acogerse a las medidas de jubilación anticipada indemnizada, siempre que reúnan los requisitos establecidos en el régimen de previsión social para recibir la pensión de jubilación voluntaria en su momento.
La solicitud deberá realizarse con al menos tres meses de antelación a la fecha prevista

zerrendan ezarritako modu eta baldintzak bete beharko dira.

Bi urte aurreratzean, erretiroa 9 hilabeteko kalte-ordaina dagokio. Kalkulu horren ondorioetarako, ezartzen da hileko soldata urteko ordainsari osoaren 1/14 dela.

Aurreko informazio-batzordean eskaera horren berri eman zitzaien zinegotziei, eta aldeko irizpena eman da.

Hori ikusita eta ados egonik, Udalbatzak aho batez erabaki du:

BAKARRA: udal honetako administrariaren erretiroa, R.M.V.C., 2020ko ekainaren 30ean aurreratzea onartzea. Era berean, Olaberriko Udaleko giza baliabideen plan estrategikoan aurreikusitako kalte-ordaina ematea.

para la jubilación voluntaria anticipada en los mismos términos y condiciones establecidos en la Relación de puestos de trabajo vigente.

Al adelantar en dos años la jubilación le corresponde una indemnización equivalente a 9 meses. A los efectos de este cálculo se establece que una mensualidad equivale a 1/14 de la retribución íntegra anual.
En la pasada comisión informativa se informó a los corporativos acerca de esta solicitud, la cual ha sido dictaminada de forma favorable.

En vista de la misma y encontrandola conforme, este Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

ÚNICO: Aprobar el adelanto de la jubilación de la administrativo de este Ayuntamiento R.M.V.C. a fecha 30 de junio de 2.020. Asimismo concederle la indemnización descrita prevista en el plan estratégico de recursos humanos del ayuntamiento de Olaberria

MOZIOAK

M8ko Adierazpen Instituzionala Emakumeen Nazioarteko Eguna dela eta *EMAKUMEEN MOBILIZAZIOAK. Mundua eraldatzen duen emakumeen boterea.*

1952an martxoaren 8a Emakumearen Nazioarteko Eguna ezarri zuen Nazio Batuen Batzar Nagusiak (NBE). M8ak emakumeen "grebak" oroitzen ditu, historian zehar euren eskubide laboral, ekonomiko, politiko eta sozialak aldarrikatu dituztenak. Borrokek aldaketak ekarri dituzte legeetan, gizartean eta kulturan, eta gizarteak berdintasun- eta demokrazia-maila handiagotarantz aurreratu dituzte.
Hala ere, emakumeen borroken garaia ez da

MOCIONES

Declaración Institucional del 8M con motivo del Día Internacional de las Mujeres *LAS MOVILIZACIONES DE LAS MUJERES. El poder de las mujeres que transforma el mundo*

El 8 de marzo fue instaurado en 1952 como Día Internacional de la Mujer por la Asamblea General de Naciones Unidas (ONU). El 8M conmemora las “huelgas” de las mujeres, que a lo largo de la Historia han reivindicado sus derechos laborales, económicos, políticos y sociales. Las luchas han ido conquistando cambios legales, sociales y culturales que han hecho avanzar las sociedades hacia mayores cotas de

amaitu. Mundu osoan eta gure tokiko komunitateetan oraindik ere emakumeenganako bereizkeriak eta ezberdintasunak daude, emakume izate hutsagatik. Bereizkeria hori beste batzuekin gurutzatzen da: klase, etnia, adina, kultura, sinesmenak, migrazio-estatusa, sexu-orientazioa, genero-identitatea edo gaitasunak, besteak beste.

igualdad y democracia.
Sin embargo, el tiempo de las luchas de las mujeres no ha terminado. En todo el mundo y en nuestras comunidades locales persisten desigualdades y discriminaciones hacia las mujeres por el hecho de serlo. Esta discriminación se entrecruza con las discriminaciones de clase, etnia, edad, cultura, convicciones, estatus migratorio, orientación sexual, identidad de género, o capacidades, entre otras.

Beijing Ekintza Plataformak 25 urte bete dituenean, belaunaldi berriak bat egiten du giza eskubideak defendatu eta genero-berdintasuna lortuko duten ekonomia, gizarte eta sistema politikoak irudikatzeko borrokan, inor bazterrean utzi gabe. Munduko mugimendu honen ustez generoen arteko berdintasuna ez da soilik oinarrizko giza eskubidea, baizik eta mundu baketsu, oparo eta iraunkorra lortzeko beharrezko oinarria. Garapen Jasangarrirako Helburuetan jasotzen den bezala. **Berdintasuna gizarte osoaren mezu bakar gisa aldarrikatzeko garaia da**.

Cuando se cumplen 25 años desde la Plataforma de Acción Beijing, una nueva generación se une en la lucha para imaginar economías, sociedades y sistemas políticos que defiendan los derechos humanos y logren la igualdad de género, sin dejar a nadie atrás. Este movimiento mundial entiende que la igualdad entre los géneros no es solo un derecho humano fundamental, sino la base necesaria para conseguir un mundo pacífico, próspero y sostenible, tal y como se recoge en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Es tiempo de que **proclamemos la igualdad como un único mensaje de manera conjunta por parte de toda la sociedad.**

Emakumeen borrokek eta kaleetako mobilizazioek instituzioei **konpromiso** irmoko ariketa egitea eskatzen digute:

- Genero-harremanak eraldatzea gure udalerrien eta gure administrazioen bizitzan;
- Emakumeen aurkako indarkeria mota guztiak errotik kentzea eta egiturazko indarkeria horren biktimak erreparatzea;
- Baldintzak eta aukerak eraikitzea izaera guztietako emakumeek tokiko bizitzako ekonomian, gizartean, politikan eta kulturan parte hartzeko;

Las luchas de las mujeres y las movilizaciones en las calles nos interpelan a las instituciones hacia un ejercicio de **compromiso** firme para

- transformar las relaciones de género en la vida de nuestros municipios y de nuestras administraciones;
- erradicar todas las formas de violencia contra las mujeres y reparar a las víctimas de esa violencia estructural;
- construir condiciones y oportunidades para la participación económica, social, política y cultural de las mujeres de todas las condiciones en la vida local;

- Diskriminazio mota guztien aurka borrokatzea;
- Bizitza erdira ekarriko duten gizarte-antolakuntza erantzunkideak diseinatzea.

Tokiko euskal gobernuok konpromiso horiek gure herri eta hirietan egia bihurtzeko politikak diseinatu eta kudeatu behar ditugu, eta horrexegatik, Olaberriko Udalak **konpromiso irmoa adierazi du berdintasunezko gizarte inklusiboa eraikitzen laguntzeko, pertsona guztien eskubideak eta parte-hartzea bermatuko dituena tokiko bizitzan,** honako neurri hauek abian jarririk.

Toki-eremuan berdintasunaren konpromisoan aurrera egiteko <u>neurri posibleak:</u>

- Udalerriko emakumeen baldintzak eta egoerak sistematikoki aztertzea baliabide, ondasun eta zerbitzu guztiak eskuratzeari dagokionez, bai eta tokiko bizitzan parte hartzeari dagokionez ere, desberdintasunak identifikatu eta zuzentzeko.
- <u>Tokiko Bizitzako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Europako Gutunari</u> atxikitzea, eta Gutunean zehaztutako konpromisoak aplikatzea bere lurraldean.
- Tokiko berdintasun-politikak bultzatzeko langile eta baliabide nahikoak dituen egitura egonkorra edukitzeko urratsak egitea, toki-mailan edo beste udalerri batzuekin elkartuta.

- Emakumeen eta gizonen berdintasunerako Tokiko Ekintza Plana garatzea, haren eragina ebaluatzea eta emaitzen berri ematea.
- Tokiko arauak arian-arian artikulatzea berdintasun-politikak garatzeko, eta udal-

- luchar contra todas las formas de discriminación;
- diseñar organizaciones sociales corresponsables que pongan las vidas en el centro.

Los gobiernos locales vascos estamos llamados a diseñar y gestionar políticas que hagan reales estos compromisos en nuestros pueblos y ciudades, por lo que el Ayuntamiento de Olaberria expresa su **firme compromiso para contribuir a la construcción de una sociedad igualitaria, inclusiva y que garantice los derechos y la participación de todas las personas en la vida local**, poniendo en marcha las siguientes medidas:

<u>Posibles medidas</u> para avanzar en el compromiso con la igualdad en el ámbito local:

- Analizar sistemáticamente las condiciones y situaciones de las mujeres del municipio en el acceso a todos los recursos, bienes y servicios, así como la participación en la vida local, para identificar y corregir las desigualdades.
- Adherirse a la <u>Carta Europea para Igualdad de Mujeres y Hombres en la Vida Local,</u> y aplicar en su territorio los compromisos definidos en la Carta.
- Dar pasos para dotarse de una estructura estable con personal y recursos suficientes para el impulso de las políticas locales de igualdad, a nivel local o en agrupación con otros municipios.
- Desarrollar el Plan de Acción ocal de igualdad de mujeres y hombres, evaluar su impacto y dar cuenta de los resultados.
- Articular progresivamente la normativa local para el desarrollo de las políticas

jarduera osoan genero-ikuspegia txertatzen dela bermatzea.

- Indarkeria matxistaren arretarako eta prebentziorako Tokiko Koordinazio Protokoloa garatzea edota eguneratzea.
- Tokiko jardueretan indarkeria matxistaren biktimei erreparazioa emateko printzipioaren aplikazioan aurrera egitea.
- Udaleko arau, programa eta zerbitzuen genero-eraginaren ebaluazioa arian-arian garatzea.
- Udalerriko emakumeak ahalduntzeko programak eta ekimenak garatzeko espazioak eta baliabideak eskaintzea.
- Toki-mailan, emakumeen erakundeekin eta erakunde feministekin etengabe komunikatzeko espazioak antolatzea, berdintasunaren aldeko eta indarkeria matxistaren aurkako tokiko politikak diseinatzeko eta ebaluatzeko.
- Berdintasunaren aldeko eta Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Euskal Udalen Sarearekin – Berdinsarea – bat egiteko urratsak ematea. Sare horren helburua da indarrak batzea eta tokiko gobernuek elkarrekin jardutea berdintasunaren aldeko eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako politikak, programak eta zerbitzuak bultzatzeko, indartzeko, koordinatzeko eta ebaluatzeko.

de igualdad y garantizar la incorporación de la perspectiva de género en toda la actividad municipal.

- Desarrollar y/o actualizar el Protocolo de Coordinación Local para la atención y prevención de la violencia machista.
- Avanzar en la aplicación del principio de reparación de víctimas de la violencia machista en las actuaciones locales.
- Desarrollar progresivamente la evaluación del impacto de género de las normas, programas y servicios municipales.
- Facilitar espacios y recursos para desarrollar programas e iniciativas para el empoderamiento de las mujeres del municipio.
- Articular espacios de interlocución permanente con las organizaciones de mujeres y feministas a nivel local para diseñar y evaluar las políticas locales para la igualdad y contra la violencia machista.
- Dar pasos para unirse a la Red de municipios Vascos por la Igualdad y contra la violencia hacia las mujeres- Berdinsarea- cuyo propósito es sumar esfuerzos y actuar conjuntamente desde los gobiernos locales para impulsar, fortalecer, coordinar y evaluar políticas, programas y servicios a favor de la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres.

Adierazpen instituzional honen onarpena bozkatu ondoren, aho batez onartu da.

Sometida a votación la aprobación de esta declaración institucional resulta aprobada por unanimidad.

“Gipuzkoako Senideak Elkartea”k aurkeztutako mozioaren onarpena.

Aprobación de la moción presentada por “Gipuzkoako Senideak Elkartea”.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA

Alkateak hartu du hitza, eta adierazi du mozio honen azterketa martxoko osoko bilkuran ere aurreikusita zegoela, eta alarma-egoeraren deklarazioagatik aztertu ez bazen ere, gaur egun orduan baino garrantzi handiagoa hartzen ari dela, Covid-19ak osasun-krisia hasi zuenetik egoitzetan bizi izan duen egoeragatik.

Mozioak honako hau dio:

Alkate jn./and. Alkatea

Idazki honen bidez, Gipuzkoako Senideak elkarteak Udal honi eskatu nahi dio (zu zara ordezkari gorena) Osoko Bilkuraren moziora gai hauek aurkez ditzala:

1. Gure adinekoen arreta lehentasunezko gaia da, eta, aldi berean, presako kontu bat, irizpide politiko sindikalen gorabeheren mende egon ezin dena.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiari dei egitea behar diren neurriak har ditzan laneko gatazka hori konpontzeko, gatazka horrek erabateko eragin pasiboa/aktiboa baitu. Era berean, Foru Aldundiari eskatzea kobratutako kuoten eta eman gabeko zerbitzuen ehuneko zatiak itzultzeko konpromisoa bete dezala, eta hori ukatzen ari zaien eskubide gisa espero dute egoiliarrek eta mendekotasuna duten pertsonek. Era berean, Foru Aldundiari eskatzea arreta-ratioak berriz azter ditzala, ez errentagarritasun ekonomikoaren irizpideen arabera, baizik eta mendekotasuna duten eta ahulak diren pertsonei zerbitzua emateko, zerbitzu instrumentalizatu bat baino zerbait gehiago behar baitute.

Toma la palabra el S. Alcalde para manifestar que el estudio de esta moción también estaba prevista para el Pleno de marzo y aunque por la declaración del estado de alarma no se trató, hoy a cobrado mas relevancia que entonces por la situación vivida en las residencias desde el comienzo de la crisis sanitaria por la Covid-19.

La moción dice lo siguiente:

Sr. Alcalde/Sra. Alcaldesa

Mediante este escrito, la Asociación Gipuzkoako Senideak quiere pedir a este Ayuntamiento,del cual usted es el máximo representante, que someta a moción del Pleno los siguientes asuntos:

1. Que la atención a nuestros mayores es una cuestión de carácter prioritario a la vez que una cuestión urgente la cual no puede estar sujeta a los vaivenes de criterios políticos sindicales.

2. Hacer un llamamiento a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que tome las medidas necesarias en aras de solucionar este conflicto de carácter laboral, donde ésta tiene una incidencia pasiva/activa de magnitud absoluta. Igualmente, instar a esta Diputación a cumplir su compromiso acerca de la devolución de las partes porcentuales en materia de cuotas cobradas y servicios no prestados, cosa la cual, los residentes y personas dependientes esperan como un derecho que se les está negando. Así mismo, instar también a esta Diputación Foral a que se replantee las ratios de atención, no tanto bajo criterios de rentabilidad económica, sino como de servicio a personas con dependencia y vulnerables, las cuales necesitan algo más que un servicio instrumentalizado.

3. Gaur egungo lan-gatazka konpontzeko, Foru Aldundiari eskatzen diogu mahai bat deitzeko, non inplikatutako alderdiak eseriko baitira gatazka hori amaitzeko helburu bakarrarekin.

4. Bere Udaletik Gipuzkoako Egoitza eta Eguneko Zentroen Hitzarmen Kolektiboan gatazkan dauden sektoreko patronalei dei egitea, aurrerapauso bat eman eta arazo hori konpontzeko benetako ahalegina egin dezaten, beste pertsona batzuek gainditu ezin izan duten bizítzaluzerabaitu.

5. Udaletxe honek konpromisoa hartzen du zentro publiko eta itunduetan dauden egoiliarrei eta mendekotasuna duten pertsonei laguntzeko gutxieneko kanonak nabarmen urratzen dituzten enpresen aurka jotzeko. Azkenik, zure Udalari eskatzen diogu, Osoko Bilkuran goian adierazita.ko puntuak onartu ondoren, ondorio horiek lehenbailehen Gizarte Politikako foru diputatuari helaraz diezazkiola.

Besterik gabe, gure mezuak ontzat hartuko ditugulakoan,har ezazu agur bero bat.

Xabier Pierrugues Barberán Gipuzkoako Senideak Elkarteko Lehendakaria

Mozio honen onarpena bozkatu da eta aho batez onartu da.

Galde-erreguak

Ez daude.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura

3. Para poder llegar a una solución del conflicto laboral existente, pedimos insten a esta Diputación a que convoque una mesa donde se sienten las partes implicadas con el único fin de terminar con dicho conflicto.

4. Hacer un llamamiento, desde su Ayuntamiento, a las patronales del sector en conflictoen el convenio colectivo de Residencias y Centros de Día de Gipuzkoa, para que den unpaso al frente y hagan un verdadero esfuerzo de solución a este problema que ya tiene una longevidad que otras personas no han podido superar.

5. Este ayuntamiento se compromete a actuar contra aquellas empresas que incumplen manifiestamente los cánones mínimos de atención a los residentes y personas dependientes ubicadas en centros públicos y concertados.
Por último, pedimos a este su Ayuntamiento, que una vez se produzca en el Pleno la aprobación de estos puntos arriba indicados, hagan llegar estas conclusiones, sin mayor demora, a la Diputada Foralde Política Social.

Sin otro particular, y esperando una positiva recepción de nuestras misivas, le saluda atentamente.
Xabier Pierrugues Barberán Gipuzkoako Senideak Elkarteko Lehendakaria

Sometida a votación la aprobación de esta moción resulta aprobada por unanimidad.

Ruegos y preguntas

No se producen.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión

18:20ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten du.

cuando son las 18 horas y 20 minutos, y yo, Secretario de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

EGINBIDEA:	DILIGENCIA:
Nik, Udaleko Idazkariak, hau 2020ko maiatzaren 21ean egindako bilkuraren akta dela adierazteko ematen dut, eta 1569947 zenbakiko folioan transkribatzen hasi eta 1569954 zenbakiko folioan amaitzen da.	La extiendo yo, Secretario del Ayuntamiento, para hacer constar que este es el acta de la sesión celebrada el 21 de mayo de 2020, iniciándose su transcripción en el folio nº 1569947 y finalizandose en el folio nº1569954.